

## I

(Teave)

## KOHUS

## KOHUS

**Euroopa Kohtu (teine koda) 7. september 2006 aasta otsus (Tribunale di Genova –Itaalia eelotsusetaotlus) — Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino versus Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate**

(Kohtuasi C-53/04) <sup>(1)</sup>

**(Direktiiv 1999/70/EÜ — Tähtajalist tööd käsitleva raamkokkuleppe klausli 1 punkt b ja klausel 5 — Määramata tähtajaga töösuhte tekkimine juhul, kui on rikutud järjestele tähtajalistele töölepingutele kohalduvaid õigusnorme — Võimalus teha erandeid avaliku sektori töölepingute puhul)**

(2006/C 281/01)

Kohtumenetluse keel: itaalia

## Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale di Genova

## Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino

Kostja: Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate

## Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Tribunale di Genova — Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse ETUC, UNICE ja CEEP sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta (EÜT L 175, lk 43; ELT eriväljaanne 05/03, lk 368), tõlgendamine — Määramata tähtajaga töösuhte tekkimine juhul, kui on rikutud järjestele tähtajalistele töölepingutele kohalduvaid õigusnorme — Võimalus teha erandeid avaliku sektori töölepingute puhul

## Resolutiivosa

Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta, lisas ära toodud 18. märtsil 1999 sõlmitud tähtajalist tööd käsitlevat raamkokkulepet tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole põhimõtteliselt vastuolus siseriiklik õigusnorm, mis välistab avalikku sektorisse kuuluva tööandja poolt järjestele tähtajalistele töölepingute või töösuhte kasutamise kuritarvitamisel nende muutmise määramata tähtajaga töölepinguteks või töösuheteks, samas kui selline muutumine on ette nähtud erasektorisse kuuluva tööandjaga sõlmitud töölepingute või töösuhte puhul, kui need õigusnormid sisaldavad mõnda muud tõhusat meetet, mille eesmärk on vältida ning vajadusel sanktsioneerida avalikku sektorisse kuuluva tööandja poolt järjestele tähtajalistele lepingute kasutamise kuritarvitamist.

<sup>(1)</sup> ELT C 85, 3.4.2004.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 12. septembri 2006. aasta otsus (Oberlandesgericht Oldenburg'i (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG versus UBS AG (C-123/04), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04)**

(Liidetud kohtuasjad C-123/04 ja C-124/04) <sup>(1)</sup>

**(Euratori asutamisleping — Tarned — Omandiõigus — Ühenduse territooriumil uraani rikastamine kolmanda riigi kodaniku poolt)**

(2006/C 281/02)

Kohtumenetluse keel: saksa

## Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Oldenburg

**Põhikohtuasja pooled**

Hagejad: Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG

Kostjad: UBS AG (C-123/04), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04)

**Kohtuasja ese**

Eelotsusetaotlus — Oberlandesgericht Oldenburg — EA artiklite 57, 73, 75, 86, 87, 196 ja 197 tõlgendamine — Pandiga tagatud laenuleping, mis puudutab kolmanda riigi ettevõtjale kuuluvat ning ühenduses rikastatud ja ladustatud uraani

**Resolutiivosa**

- EA artikli 75 esimest lõiku tuleb tõlgendada nii, et selles sättes kasutatud terminid "töötlemine", "muundamine" ja "vormimine" hõlmavad ka uraani rikastamist.
- EA artikli 196 punkti b tuleb tõlgendada nii, et ettevõtja, kelle asukoht ei ole liikmesriikide territooriumil, ei tee selle sätte mõttes kõiki või mõnesid oma toiminguid kõnealusel territooriumil, kui tal on sellel territooriumil asuva ettevõtjaga ärisuhted, mille eesmärk on kas toorainega varustamine rikastatud uraani tootmiseks ning rikastatud uraani tarnimine või sellise rikastatud uraani ladustamine.
- EA artikli 75 esimese lõigu punkti c tuleb tõlgendada nii, et töötlemiseks, muundamiseks või vormimiseks tarnitud materjal ei pea olema identne hiljem tagastatava materjaliga ning piisab sellest, kui tagastatav materjal vastab tarnitud materjalile kvaliteedilt ja koguselt, kuigi teatud juhtudel võib olla võimatu seostada tarnitud materjali tagastatava materjaliga. Peale selle tuleb kõnealust sätet tõlgendada nii, et EA artikli 75 esimese lõigu punkti c kohaldamine ei ole välistatud, kui töötlev ettevõtja saab omandiõiguse toorainele selle üleandmise hetkel ning peab seetõttu andma teisele lepingupoolle pärast töötlemist uuesti üle omandiõiguse rikastatud uraanile.
- EA artikli 196 punkti b tuleb tõlgendada nii, et ettevõtja ei tee selle sätte mõttes mõnesid oma toiminguid liikmesriikide territooriumil, kui ta võõrandab või omandab seal ladustatud rikastatud uraani.
- EA artiklit 73 tuleb tõlgendada nii, et see ei ole kohaldatav Euroopa Aatomienergiaühenduse territooriumil ladustatud rikastatud uraani käsitlevatele lepingutele, mille pooled on eranditult kolmandate riikide kodanikud.

(<sup>1</sup>) ELT C 106, 30.4.2004.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 12. septembri 2006. aasta otsus — Hispaania Kuningriik versus Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik.**

(Kohtuasi C-145/04) (<sup>1</sup>)

**(Euroopa Parlament — Valimised — Hääletamisõigus — Gibraltaril elavad Rahvaste Ühenduse kodanikud, kellel ei ole liidu kodakondsust)**

(2006/C 281/03)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Pooled**

Hageja: Hispaania Kuningriik (esindajad: N. Díaz Abad ja F. Díez Moreno)

Kostja: Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik (esindajad: P. Goldsmith, D. Wyatt ja D. Anderson, QC, ning barrister M. Chamberlain)

**Kohtuasja ese**

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artiklite 189, 190, 17 ja 19 ning esindajate otsust ja üldist Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti, mis on lisatud nõukogu 20. septembri 1976. aasta otsusele 76/787/ESTÜ, EMÜ, Euratom, rikkumine — Rahvaste Ühenduse Gibraltaril elavate kodanike õigus hääletada Euroopa Parlamendi valimistel

**Resolutiivosa**

- Jätta hagi rahuldamata.
- Mõista kohtukulud välja Hispaania Kuningriigilt.
- Euroopa Ühenduste Komisjon kannab ise oma kulud.

(<sup>1</sup>) ELT C 106, 30.04.2004.